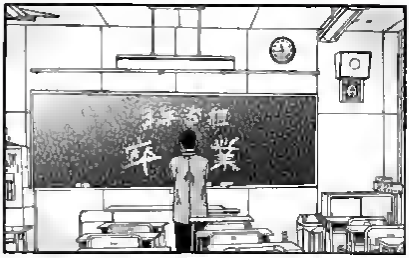
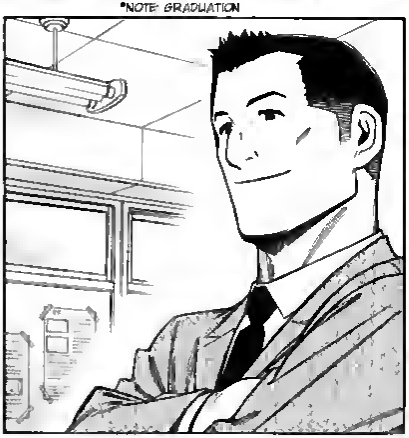
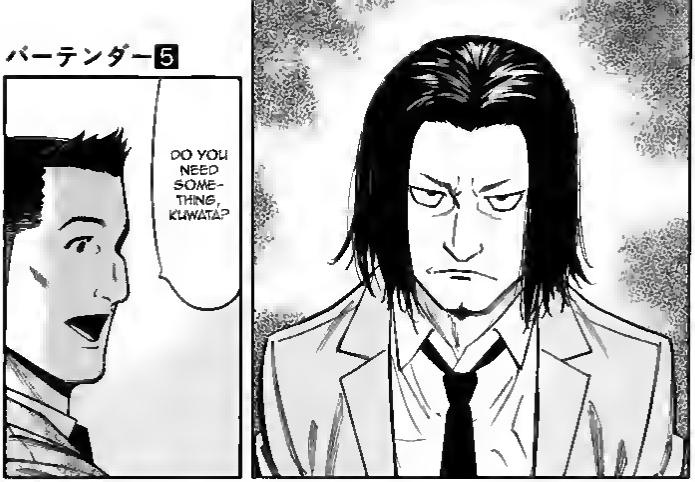


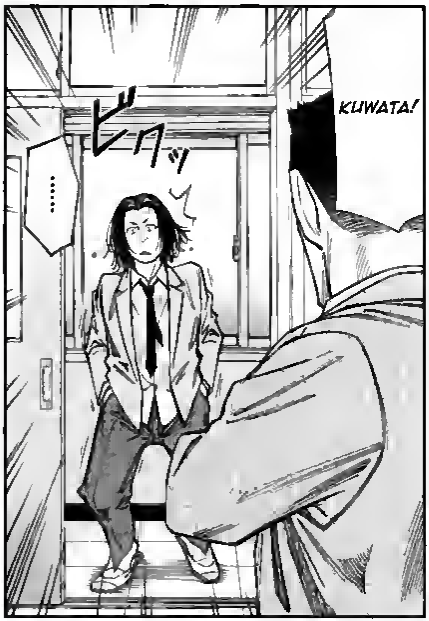
*NOTE: GRADUATION



*NOTE: HEISEI 18 YEAR YAMASHIKURA MIDDLE SCHOOL GRADUATION

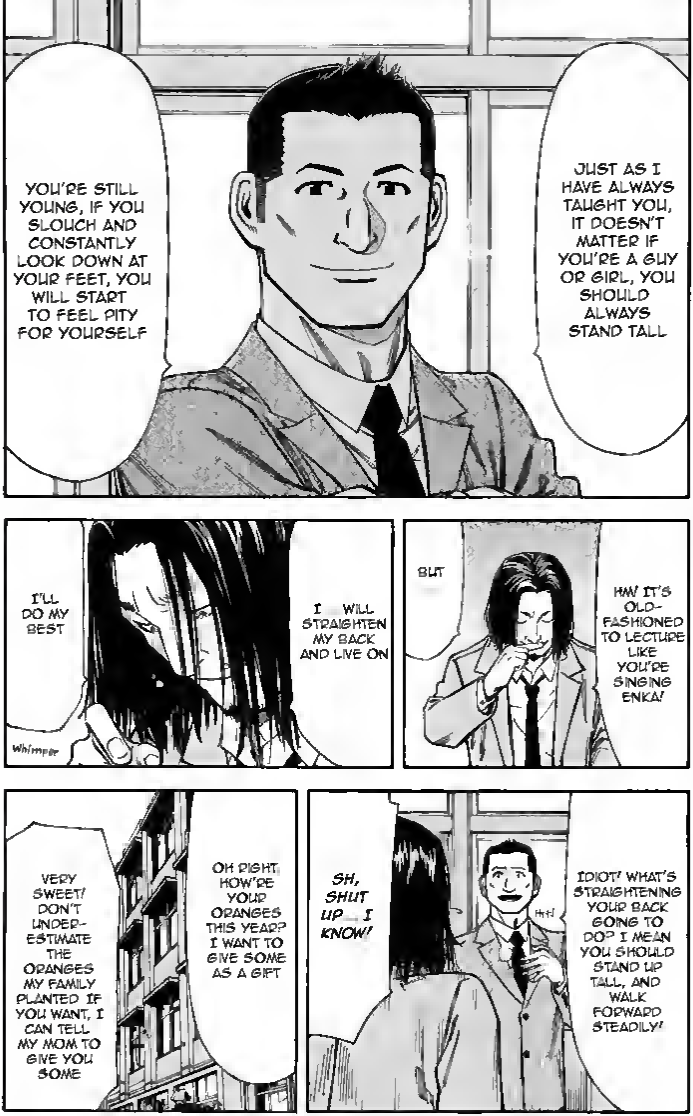
Glass39
GOOD-FOR-NOTHING

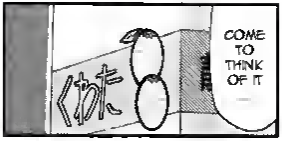

DO YOU NEED SOMETHING, KUWATA?


KUWATA!
ドンッ
……

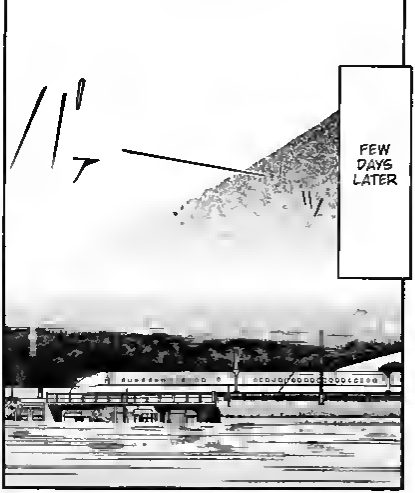
WELL…
HOW SHOULD I PUT THIS…

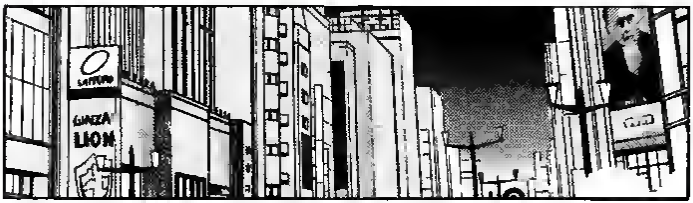
KIMURA SENSEI, YOU'VE TAKEN GOOD CARE OF ME…
Chatter…
Chitter


YOU'RE STILL YOUNG, IF YOU SLOUCH AND CONSTANTLY LOOK DOWN AT YOUR FEET, YOU WILL START TO FEEL PITY FOR YOURSELF
JUST AS I HAVE ALWAYS TAUGHT YOU, IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE A GUY OR GIRL, YOU SHOULD ALWAYS STAND TALL
I'LL DO MY BEST
Whimper
I... WILL STRAIGHTEN MY BACK AND LIVE ON
BUT
HM! IT'S OLD-FASHIONED TO LECTURE LIKE YOU'RE SINGING ENKA!
VERY SWEET! DON'T UNDER-ESTIMATE THE ORANGES MY FAMILY PLANTED IF YOU WANT, I CAN TELL MY MOM TO GIVE YOU SOME
OH RIGHT, HOW'RE YOUR ORANGES THIS YEAR? I WANT TO GIVE SOME AS A GIFT
SH, SHUT UP... I KNOW!
Hrk!
IDIOT! WHAT'S STRAIGHTENING YOUR BACK GOING TO DO? I MEAN YOU SHOULD STAND UP TALL, AND WALK FORWARD STEADILY!

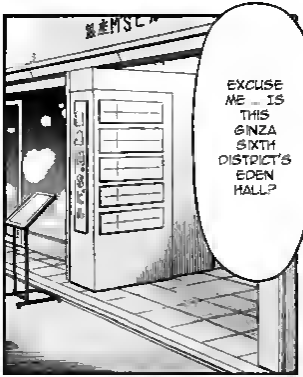

COME TO THINK OF IT

DIDN'T HE GIVE ME TOO MUCH?
蜜柑


FEW DAYS LATER


LION
GINZA
LION

YES, WELCOME


EXCUSE ME ... IS THIS GINZA SIXTH DISTRICT'S EDEN HALL?

HE SAID IT'S CHEAPER THAN BAR HIGASHIYAMA, AND IT'S NEWLY OPENED
BAR HIGASHIYAMA'S KURATA-SAN RECOM-MENDED THIS PLACE TO ME
蜜柑
静岡
KURATA-SAN...
I CAN UNDERSTAND EVEN NOW. HE IS STILL COOL AND SKILLFUL
KURATA-SENPAI, EVERYONE USED TO CALL HIM "RAZOR KURATA"
Speaks
WHEW
静岡
ズシ

IT'S MY SECOND TIME AT A BAR, I DON'T KNOW WHAT TO ORDER...
look around
look around
UH... THE ONLY COCKTAIL I KNOW IS GIN FIZZ
HA HA I SEE
NO, IT'S CAUSE HE ALWAYS CARRIED A KNIFE ON HIS BELT BUCKLE...
LEAVE IT TO ME
GIVE ME WHISKY WITH WATER AND COKE
TEA-CHER?
THE FIRST TIME I WENT TO A BAR WAS WHEN I WAS 17. MY TEACHER TOOK ME THERE

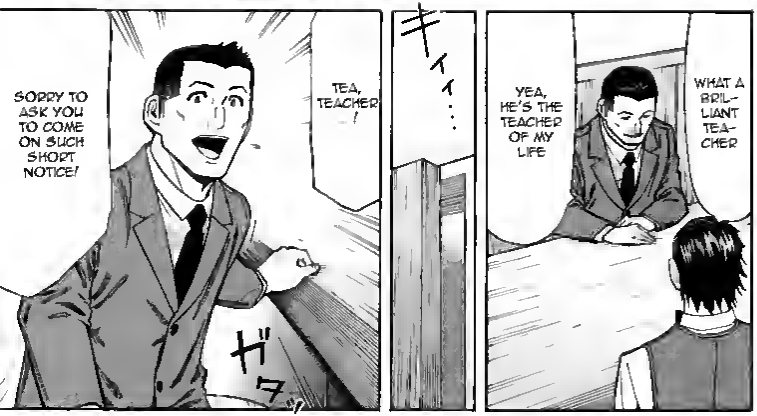
IS IT OKAY FOR A TEACHER TO TAKE A HIGH SCHOOL STUDENT TO A BAR? WHAT ARE YOU THINKING!?
OF COURSE IT'S NOT OKAY. EVEN IF I DON'T LET YOU DRINK ALCOHOL, IT WOULD BE A MESS IF PARENTS FOUND OUT SO. THIS WILL BE A SECRET BETWEEN US
HOW MANY TIMES HAVE YOU BEEN SUSPENDED BECAUSE OF DRINKING AND SMOKING?
... THIS IS THE SECOND TIME
SLURP!

I'M JUST A GOOD-FOR-NOTHING ANYWAYS
YOU'RE ANNOYING ... I DON'T WANT TO STUDY ANYMORE!
A THIRD AND YOU'LL BE KICKED OUT DID YOU KNOW THAT?
EH? IT'S MY CHOICE HOW I WANT TO SIT
KIMURA, WHEN YOU DRINK AT A BAR, DON'T PUT YOUR ELBOW ON THE TABLE YOU HAVE TO SIT STRAIGHT AND LOOK FORWARD
ZZ
THEN WHY COME TO A BAR?
YOU'RE WRONG AGAIN NO MATTER HOW MUCH YOU DRINK YOU CAN'T GET DRUNK AT A BAR
ISN'T THE POINT OF DRINKING TO GET DRUNK?
YOU'RE WRONG IF YOU DRINK WHILE SLOUCHING YOU GET DRUNK FASTER ON TOP YOU'RE DRUNK YOU'LL RUIN THE BAR'S ATMOSPHERE

EVEN IF YOU'RE IN PAIN, YOU CAN'T SHOW IT. EVEN IF YOU'RE DRUNK, YOU HAVE TO HIDE IT
TO LEARN PATIENCE
IT IS STUPID BUT THAT'S WHAT BEING MATURE IS ALL ABOUT
HA HA! THAT'S STUPID!
I ONLY HAVE A 1 ON MY ENGLISH! YOU'RE JUST MAKING FUN OF ME WITH THAT QUESTION!
"WISELY AND SLOW; THEY STUMBLE THAT RUN FAST" ... DO YOU KNOW WHAT THAT MEANS?

*JAPANESE SCHOOLS GRADING SCALE USES NUMBERS WITH 5 LEVELS, 5: EXCELLENT, 1: POOR

YOU WON'T BECOME A MATURE ADULT SIMPLY BY CHUGGING LARGE QUANTITIES OF CHEAP ALCOHOL!
IT MEANS IT'S SMARTER TO MOVE FORWARD SLOWLY BUT STEADILY IT'S EASIER TO FALL WHEN YOU RUSH


SORRY TO ASK YOU TO COME ON SUCH SHORT NOTICE!
TEA, TEACHER!
キィィ…
YEA, HE'S THE TEACHER OF MY LIFE
WHAT A BRILLIANT TEACHER

WELCOME

THE FIRST STUDENTS I EVER TAUGHT AS A TEACHER GRADUATED TODAY
WHEN I HEARD THE GRADUATION SONG, I SUDDENLY WANTED TO SEE YOU... BUT YOU DIDN'T SHOW UP AT THE CEREMONY SO I CAME LOOKING FOR YOU

I'VE BEEN BUSY AFTER I RESIGNED FROM MY TEACHING POSITION, SO I COULDN'T MAKE IT

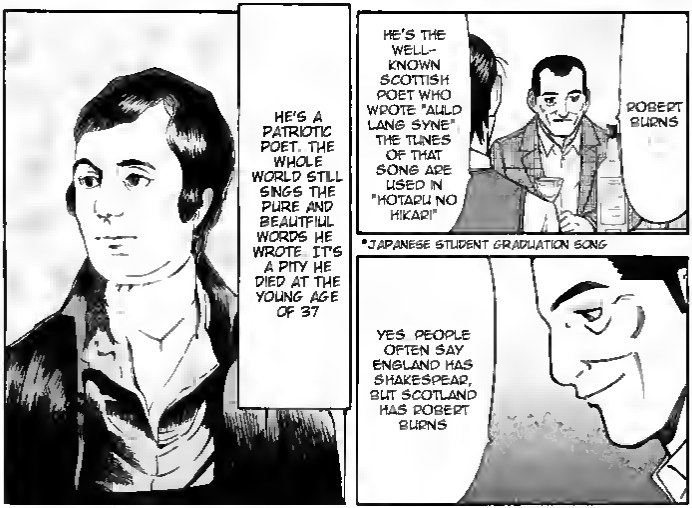
*SHINKANSEN: JAPAN'S BULLET TRAIN

IT WAS UNFORTUNATE THAT YOU RESIGNED, BUT I ...
I WILL INHERIT YOUR WILL AND CONTINUE TO WORK HARD!
蜜
静岡
HE WAS CONSTANTLY PRAISING YOU
WIFE!

TEACHERS ARE ALL GOOD-FOR-NOTHING, HE'LL UNDERSTAND THAT SOON ENOUGH!
グキャッ
!
GIVE ME VODKA, MAKE IT A DOUBLE! I WANT IT STRAIGHT!
GOOD-FOR-NOTHING
ALL RIGHT

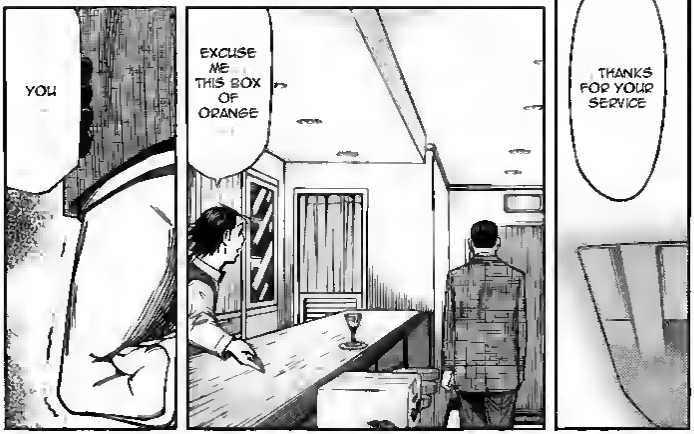
NO MATTER WHAT SCHOOL I GO TO, I WOULD HAVE CONFLICTS WITH COLLEAGUES. YOU MIGHT THINK IT'S BEING PASSIONATE, BUT WHAT ENDS UP HAPPENING IS RESIG-NATION.
TSK...
POMPOUSLY LECTURE KIDS, BUT I CAN'T AMOUNT TO ANYTHING MYSELF... I CAN'T EVEN GET A JOB!
AFTER QUITTING AND MOVING ON TO A COMPANY, I COULDN'T LAST... ALL TEACHERS ARE JUST GOOD-FOR-NOTHING!
I HAVE NEVER TOLD ANYONE THESE THINGS, BUT I TOLD YOU, A STRANGER
I'M DRUNK
HEH.

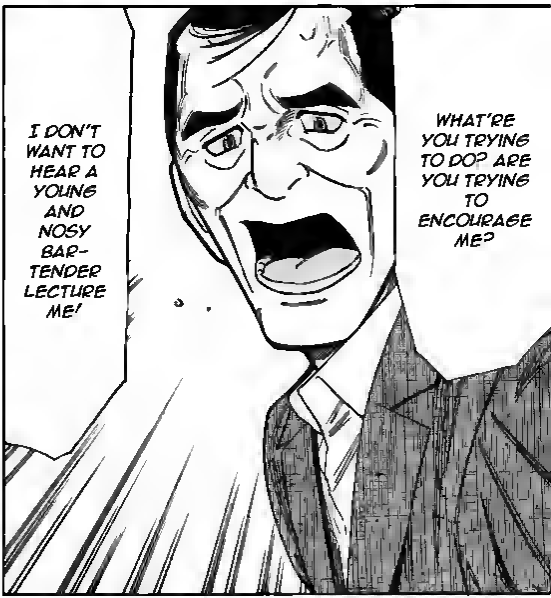
?
MAYBE IT'S CAUSE THIS IS A BAR!
THINGS SAID THERE WILL ONLY BE HEARD BY GOD
SOME PEOPLE SAY THE BAR IS LIKE A CONFESSIONAL
MIX WHISKY 45 ML, VERMOUTH 15 ML, BENEDICTINE 3 DASH
HOW ABOUT A COCK-TAIL NEXT?
THEN ARE BAR-TENDERS PRIESTS?

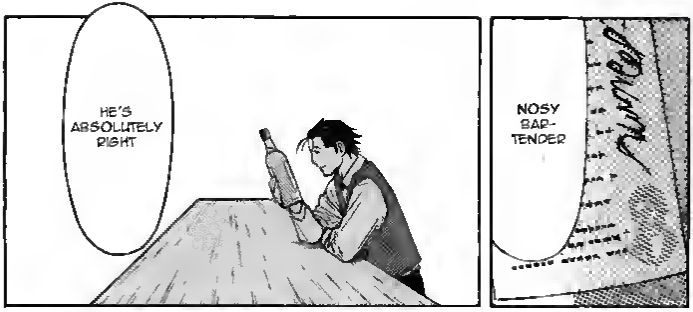

ROBERT BURNS
HE'S THE WELL-KNOWN SCOTTISH POET WHO WROTE "AULD LANG SYNE". THE TUNES OF THAT SONG ARE USED IN "HOTARU NO HIKARI"
HE'S A PATRIOTIC POET. THE WHOLE WORLD STILL SINGS THE PURE AND BEAUTIFUL WORDS HE WROTE. IT'S A PITY HE DIED AT THE YOUNG AGE OF 37
YES. PEOPLE OFTEN SAY ENGLAND HAS SHAKESPEAR, BUT SCOTLAND HAS ROBERT BURNS

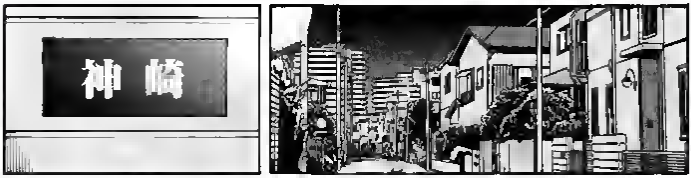
*JAPANESE STUDENT GRADUATION SONG

?
BUT HE'S A CUSTOMER THAT BARS WANT TO AVOID
A DELICATE TASTE WITH WHISKY'S STRENGTH — IT HAS A FITTING NAME
I DON'T KNOW HOW MANY TIMES I'VE HEARD AND SANG THAT SONG
"HOTARU NO HIKARI"
LIKE A TEACHER?
BUT EVEN SO, HIS POETRY STILL LASTED FOR CENTURIES, EMBRACED BY PEOPLE ALL OVER THE WORLD — KIND OF LIKE A TEACHER
HE'S A BAD DRUNK, AND PEOPLE SAY HE'S A GOOD-FOR-NOTHING WOMANIZER
IF TEACHERS ARE REALLY GOOD-FOR-NOTHING IF THEY'RE SOULS HAVE DECAYED, THEN KIDS WOULD NEVER REMEMBER WHAT TEACHERS TOLD THEM
THE WORDS THAT TEACHERS SAY ARE IMBUED WITH THE TEACHER'S SOUL — WHEN KIDS HEAR THEM, THEY WILL BE MOVED


YOU
EXCUSE ME THIS BOX OF ORANGE
THANKS FOR YOUR SERVICE


I DON'T WANT TO HEAR A YOUNG AND NOSY BAR-TENDER LECTURE ME!
WHAT'RE YOU TRYING TO DO? ARE YOU TRYING TO ENCOURAGE ME?

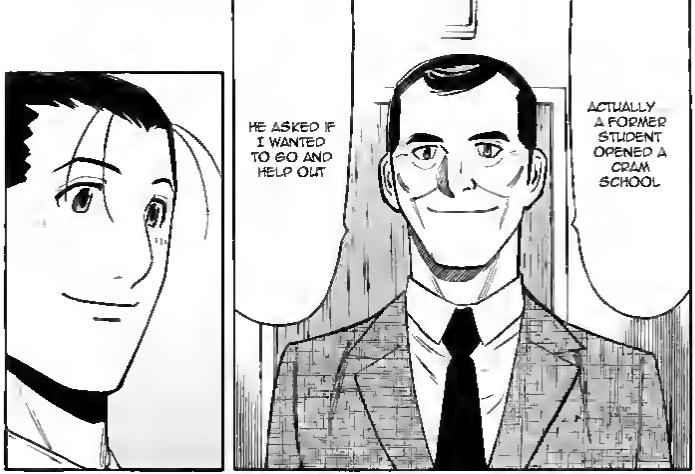

HE'S ABSOLUTELY RIGHT
NOSY BAR-TENDER
Rumor


神崎

"MY HEART'S IN THE HIGHLANDS, MY HEART IS NOT HERE"...
NO MATTER WHERE I GO, I CAN'T DO ANYTHING WITH SUCH A BIG EGO...
TEACHERS ARE SO WORTHLESS THEY LECTURE OTHERS, BUT CAN'T STAND TO BE LECTURED THEMSELVES
MY HEART...

MY HEART'S IN THE HIGHLANDS, WHEREVER I GO ...
IN THE HIGHLANDS, A-CHASING THE DEER
WHEREVER I WANDER, WHEREVER I ROVE, THE HILLS OF THE HIGHLANDS FOR EVER I LOVE
FAREWELL TO THE HIGHLANDS, FAREWELL TO THE NORTH,
DO I STILL HAVE ONE?
バーンズ詩集
A TEACHER'S SOUL ...
THAT BARTENDER SAID WORDS ARE IMBUED WITH A SOUL .

Note: Yuji left speech bubble originally in english



5 One for the Road(完)

SCANLATED: CITYSHRIMP
RAWS: DHALIA
CLEAND: ITASHA
(OTAKUCOMPLEX)
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM